



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

This Regulation is published in the Official Gazette and will come into effect in phases, as notified by the Central Bank. The issuance of the Open Finance Regulation results in an amendment to the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation issued via Central Bank's Circular No. 15/2021 dated 06/06/2021. The Central Bank advises that the Category IV License will no longer be available as a licensing category under the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation.

تم نش هذف ف نطل ي ف ج يمة ف ساي ، وسيمخت حي ف نادد
عل م فحدث حسددددب باد ي ط ده ف اصددددب
فا ، ويؤد او ددددمفص نطل ف يا يت ف اي را
ت ددميددت نطلددل خدددمددت ف ددم ليح ئدد و منط مددت
ف بطق ت ف ص من خالل ت ايم ف اص ب ف ا
صقم 15ت 2021 ف اوصخ 06ت 06ت 2021، حيث يشدددي ف
اصددددب ف ا ا أن ت خيص ف اي ف ف ن يك ن
ميددددد " ددم ف، ن ائدد ت خيص تحدددخ نطلددل
خمت ف م ليح ئ و منط م ت ف بطق ت.

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق التحت ام،

أحمد سعيد القمزي
مساعد المحافظ - إقابة على البنوك والتأمين
Ahmed Saeed Al Qamzi

Assistant Governor for Banking and Insurance Supervision

Encl.

- Open Finance Regulation

مرفقي:

- نطل ف يا بت ف اي ر



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

نظام التمويل المفتوح

Open Finance Regulation

Article (20)	Obligations towards Users	41	التعهدات المتخذة من قبل المؤسسات المالية المستدمين	المادة (20)
Article (21)	Liability for Unauthorised Transactions, Defective Transactions and Data Breaches	43	المسؤولية عن المعاملات غير المصرح بها، المعاملات التي تنتهك الخصوصية، وأوجه قصور، وخرق البيانات	المادة (21)
Article (22)	Data Privacy and Consent for the Use of Personal Data	45	خصوصية البيانات الشخصية والموافقة على استخدامها	المادة (22)
Article (23)	Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism and Illicit Organisations	50	مواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب والتنظيمات غير المشروعة	المادة (23)
Article (24)	Technology Risk and Information Security	50	مخاطر التكنولوجيا وأمن المعلومات	المادة (24)
Article (25)	Supervision	52	الرقابة	المادة (25)
Article (26)	Technical Standards	52	المعايير الفنية	المادة (26)
Article (27)	Enforcement and Sanctions	53	إنفاذ الجزاءات	المادة (27)
Article (28)	Consumer Protection	54	حماية المستهلك	المادة (28)
Article (29)	Interpretation	54	التفسير	المادة (29)
Article (30)	Publication and Application	54	النشر والتطبيق	المادة (30)
Schedule 1	Details of the Open Finance Framework	55	تفاصيل الإطار التمويلي المفتوح	الجدول (1)

Circular No.	: 7/2023	2023/7	: رقم التعميم
Date	: 31 December 2023	31 ديسمبر 2023	: التاريخ
To	: Licensed Financial Institutions, Insurance Companies and Insurance Brokers	المنشآت المالية المرخصة وشركات التأمين ووسطاء التأمين	: إلى
Subject	: Open Finance Regulation	نظام التمويل المفتوح	: الموضوع

Introduction and Scope

المقدمة ونطاق التطبيق

This Open Finance Regulation (this Regulation) establishes a framework for the licensing, supervision and operation of an Open Finance Framework in the United Arab Emirates. The Open Finance Framework consists of a Trust Framework, an API Hub and Common Infrastructural Services, which provide Open Finance access for the cross-sectoral sharing of data and the initiation of Transactions, on behalf of Users.

يضع هذا النظام (هذا النظام) إطاراً لترخيص الترخيص والرقابة والتشغيل وتطبيقه داخراً دولياً لمخارج العربية المتحدة. ويتخاض إطاراً لخيار التمويل المفتوح من إخراج الترخيص ومركبات واجهة برمجة التطبيقات وخدمات البنية التحتية المتكاملة، حيث يمكن من خلالها استضافة التمويل المفتوح لمشاركة البيانات عبر القطاعات، والمباشرة بآراء المعاملات نيابةً عن المستخدمين.

Mandated E

Participation in the Open Finance Framework is mandatory for all Licensees with respect to the Products and Services within its scope. Licensees (as Data Holders and Service Owners) are required under this Regulation to provide participants in the Open Finance Framework (as data recipients and service initiators) with access to customer data and the ability to Initiate Transactions on customer Accounts and Products.

يتعين على جميع المرخصين المرخصين أن تشارك في إطار التمويل المفتوح، فيما يخص المنتجات والخدمات التي تخضع لالتزامهم متفقين بالبنية التحتية وخدمات (بموجب هذا النظام) لتزويد المتشاركين في إطار التمويل المفتوح بالبنية التحتية للبيانات وجهاً لوجه لبدء الخدمات (مباشرةً إلى البيانات العملاء، وكذلك القدرة على بدء المعاملات الال بالحسابات والمنتجات للعملاء).

Data Sharing and Service Initiation of Transactions is in all cases subject to the express consent of Users, the application of appropriate authentication processes and the use of secure communication. This Regulation and the rights of access to data and Accounts established hereunder,

تتوقى خدمات مشاركة البيانات وخدمات بدء المعاملات في جميع الحالات إلى الحد وصول إلى الموافقة بخفضها من المسخدمين، وتطبيق عمليات المصادقة الملائمة واستخدمتها داخراً وسخفاً تصحاحاً. والى ينطبق هذا النظام والحقوق التي يمنحها فيمخفاً من الوبخفاً إلى البيخفاً

do not apply with respect to activities that are not regulated by the Central Bank.

والحسب، إلى ك ما يتعلق بالنتيجة التي ال
ت ض لرقابة المصرف المركزي.

Licensees mandated by this Regulation to provide Open Finance access include the following entities:

وتتضمن المتخصصات المرخصات والمكلفة بآحة
الوصول إلى التمويل المفتو بموجب هذا الناح،
ما يأتي:

- a. Banks incorporated in the UAE.
- b. branches of foreign Banks/representative offices of foreign Banks.
- c. specialized Banks.
- d. restricted license Banks.
- e. Islamic Banks and Islamic windows.
- f. Finance Companies.
- g. payment service providers (category 1/2/3/4).
- h. retail payment systems providers.
- i. stored value facility providers.
- j. exchange houses.
- k. loan-based crowdfunding companies.
- l. Insurance Brokers.
- m. Insurance Companies (national companies and foreign branches).
- n. any other entity deemed to be a relevant Licensee by the Central Bank.

- أ. البنو التي تأسست في دولة
ا مارات العربية المتحدة.
- ب. فروع البنو الأجنبية / مكاتب تمثي
البنو الأجنبية.
- ج. البنو المتخصصة.
- د. البنو محدودة الترخيص.
البنو الإسلامية والنوافذ الإسلامية.
- و. شركات التمويل.
- ز. مقدمو خدمات الدفع (الفخ خذات
4/3/2/1).
- . متودو نام الدفع للتجئة.
متودو تسهيلات القيمة الم تة.
- ي. منتات الصرافة .
شخخركات التمويل الجمالي القائم إلى
القروض.
- ل. وسطاء التأمين. ه.
شخخركات التأمين (التخخركات الو نية
والفروع الأجنبية). ن. أي
كبخخان نخر يعبر المصنخخخخرف
المركتي متنة مر خصصة ذات بلة.

The Licensees which are mandated to provide Open Finance access, pursuant to this Regulation, will be onboarded in phases. The first phase will include all Banks, including branches of foreign banks, and Insurance Companies (national companies and foreign branches) only. Later phases of the onboarding will be announced by the Central Bank through official channels.

سيتم إدراج المنتات المرخصات التي يتعين إليها إتاحة
الوصول إلى التمويل المفتو بموجب هذا الناح، إلى مراحل،
حيث ستمتد المرحلة
الولى فقط البنو بمخخا في نلخخك فروع البنو الأجنبية،
وشخخركات التأمين (التخخركات الو نية والفروع الأجنبية).
وسخخيم ا لن ان المراحل اللاحقة من قب المصرف
المركتي عبر القنوات
الرسمية.

Open Finance Providers and their Licensing

In order to facilitate the adoption of Open Finance and the participation of businesses as licensed Data Sharing Providers and/or Service Initiation Providers, this Regulation establishes a new category of regulatory license for providers of Open Finance Services. Open Finance Providers will be the holders of such a license, which enables them to undertake Data Sharing and/or Service Initiation.

Providers of Open Finance Services can opt for either one or both of the options to undertake Data Sharing or Service Initiation under an Open Finance License.

Without prejudice to other regulatory licenses that they hold, an Open Finance License will not permit license holders to perform any other category of licensed activity and, in particular, will not entitle license holders to provide any form of Advice or to arrange or mediate Transactions in licensed activities, or hold customer funds in any form. Open Finance Providers must separately obtain or hold the additional regulatory licenses required to undertake any other licensed activity or activities.

Persons Deemed Licensed

Certain categories of Licensees, as specified in Article 3 of this Regulation, are treated as Persons Deemed Licensed. A Person Deemed Licensed must notify the Central Bank in writing of the intention to provide any Open Finance Service, setting out full details of its intended activities, and obtain the approval of the Central Bank prior to commencing such activities.

مزودو خدمة التمويل المفتوح وتراخيصهم

والمستخدمنهين (تسويحي المفتوح) المتوفرين ومنحهم كخدمة الترخيرات كمتودين مرخصين لدمت متشاركة البيانات و/ أو خدمات بدء ال دمة، يتخضعون لهذا الناحج الى فحة جديده من التراخيص التنايمية لمؤدي خدمات التسويحي المفتوح. وسنحذفون متودو خدمة التويحي المفتوحهم أبعدها هذا

الترخيص، والذي يمكّنهم من ممارسة خدمات متاركة البيانات و/ أو خدمات بدء ال دمة.

يمكن لمؤدي خدمات التويحي المفتوح اختيار ممارسة خدمات متاركة البيانات فقط أو خدمات بدء ال خدمة فقط، أو كليهما، بموجب ترخيص التويحي المفتوح.

ودون ا خال بخالتراخيص التنايمية الأخر التي يحملونها، لن يسخرخص ترخيص التويحي المفتوح لخدماتها بمتاول خدمة أي فحة أخرى من الترخطة المرخصه، وتحديداً، لن يتيسر لحاملي التراخيص تقديم أي متخدمة بخدمات من الشخص من الشخص، أو التوسنحفظ في معاملات الترخطة المرخصة أو ترتيبها، أو الحفاظ بأموال العمال بأي شخص من الشخص. ويجب أن يكون لمؤدي خدمات التويحي المفتوح التراخيص التنايمية ا ضحايقية الإلزمة لمتولة أي نتخا أو أنتخطة مالية مرخصه أخرى، أو الحصول الى تلك التراخيص، بتك مفصت.

الأشخاص المرخص لهم تلقائياً

يتم التعامخ م فحات محذدة من المتخخخخخخخخخخ المرخصه الوارده في المادة 3 من هذا الناحج، الى أنهم أشخخخ ا مرخص لهم تلقائياً، ويجب الى الت ص المرخص له تلقائياً إبالمصرف المركزي ك تابة مت الى ت قديم أي خدمة من خدمات التويحي المفتوح م ايضخخخخخخخخخخ الكاملة لأنتطة التي يعتت متاولتها، والحصول الى موافقة المصخخخخخخخخخخ المركزي قبل البدء في هذه الأنتطة.

Articles Applicable to Licensees

المواد المنطبقة على المنشآت المرخصة

All Licensees, whether or not they are engaged in the provision of Open Finance Services, must comply with the requirements of this Regulation with regard to Data Sharing and Service Initiation by Users through Open Finance Providers and specifically the requirements in Articles 18 to 22 of this Regulation.

يُتعيّن إلى جمي المنتخفت المرخصة، سخذخواء كان تق
تدعم خدمات التموي المفتر أه ال، المتثال للمتطلبات
الواردة في هخذنا الناخذ، وذلك فيمخا يتعلّق ب خدمات
متخذخخاركة البيانات و خدمات بدء ال دمة من قّ ب
المسخذخخت دمين من خالل مت ودي خدمة التموي المفتر ،
وخصخذخو بخذخذا المتطلبات
الواردة في المواد 18 إلى 22 من هذا الناخذ.

Objectives

الأهداف

In exercising its powers and functions under this Regulation, the Central Bank has regard to the following objectives:

خالل ممارسخذخخته لسخذخخطاته ومهامه بموجب هذا الناخذ، يرا
علي المسخذخخرف المركتي الأخذخاف
التتية:

- Ensuring the safety and soundness of Open Finance Services;
- Adoption of effective and risk-based licensing requirements for Data Sharing and Service Initiation;
- Promoting the reliability and efficiency of Open Finance Services as well as public confidence;
- Encouraging innovation to promote competition and to benefit consumers through enhanced transparency across all financial products and services; and
- Reinforcing the UAE's status as a leading financial technology hub in the region.

- ضمان سلامة خدمات التموي المفتر ؛
- تطبيق متطلبات فعخذخخذة وفعخذخخذة إلى الم خاار
في امليخة الترخيص ل خخدمخات
متاركة البيانات و خدمات بدء ال دمة؛
- تعيت مصخذخخذاقية وكفاءة خدمات التموي
المفتر ، وكذلك تعيت ثقة الجمهور؛
- التتجي إلى الابتكار، وتعيت التنافسية، وتحقيق الفخذخخذة
للمسخذخختهلكين من خالل تعيت التخذخخفاية المتعلّة بجمي المنتجات
وال دمات المالية؛
- وتعيت مكخذخخذة دولخة ا مخارات العريخخة المتخذة
كمركت رائخذ للتتية المخالخة في
المنطقة.

- Terrorism and Illegal Organizations, as amended, and any instructions, guidelines and notices issued relating to their implementation.
- جرائم غسل الأموال ومخالفات تمويل ا
رهنخاب وتمويلات الختصاصات غنيز
المخففخفروا، حسففخفبما يتم تعديلها، وأي تعليمات
وارشففخفادات وإشففخفعارات حول
تتفذهما.
- 4- **API Hub:** the centralized Application Programming Interface Hub established by the Central Bank, through which parties will be able to access the Open Finance Framework.
- مركز واجهاة برمجة التطبيقات: مركت
واجهفة برمجة التطبيقات الذي أنتففخفنا
المصففخففركتي، وا لذي من خال له
سففخففأل راف المعنفة من الوبففخفول
إلى إ ار التموي المفو .
5. **Applicant:** any juridical person duly incorporated in the State which submits an Application.
- 5- **مقادم الطلا :** أي شففخففص التبخاري تم
تأسسه في الدولة، والذي يتقد بالطلب.
6. **Application:** a written request for obtaining an Open Finance License.
- 6- **الطلا :** لخبب كففخفابي للمصففخففول الى
ترخيص التموي المفو .
7. **Bank:** any juridical person licensed in accordance with the provisions of the Central Bank Law to primarily carry on the activity of taking deposits and any other Licensed Financial Activities.
- 7- **البنك:** أي شففخففص التباري مرخص له وف فقا
الحكاف قانون المصففخففركتي بممارسة نتا تلقى الودائ
بنك رئيسي وأي من التففخففال مالفة المرصفففخففة
الأخر .
8. **Board:** the board of directors of an Applicant or Open Finance Provider in accordance with applicable State law.
- 8- **مجلس الإدارة:** مجلس إدارة مقد الطلب
أومت وود خففمخفة التموي المفو وففخفا
لقانون الدولة المعمول به.
9. **Central Bank:** the Central Bank of the United Arab Emirates.
- 9- **المصارف المركز :** مصففخفف امارات
العربية المتحدة المركتي.
10. **Central Bank Law:** the Decretal Federal Law No. (14) of 2018 Regarding the Central Bank and Organization of Financial Institutions and Services, as amended.
- 10- **قانون المصارف المركز :** المرصفففخفف بقانون
اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف
المركتي وتنظيم المنت ت
وال دمت المالية، حسبما يتم تعديله.
11. **Chief Executive Officer:** the most senior executive appointed by the Board.
- 11- **الرئيس التنفيذي :** المسففخففول التففخفف
الألى رفففنة، ال مع ين من رفففخفف
مجلس ادارة.

37. **Payer:** a Person who holds a Payment Account and gives a payment order from that Payment Account, or, where there is no Payment Account, a Person who gives a payment order.
- 37- **جهة الدفع:** الشخص الذي لديه حساب دفع ويصدر أمر دفع من هذا الحساب؛ أو في حال ادعى وجود حساب دفع، الشخص الذي يعطي أمر دفع.
38. **Payment Account:** an account with a Payment Service Provider held in the name of at least one user of a Retail Payment Service which is used for the execution of payment Transactions.
- 38- **حساب الدفع:** حساب مقدم خدمات الدفع يحتفظ به باستخدام مسخخت دفع واحد إلى الأقل لمدة الدف للتجئة، ويتم استدامه لتنفيذ معاملات الدفع.
39. **Payment Service Provider:** a juridical person that has been licensed in accordance with the Retail Payment Services and Card Schemes Regulation to provide one or more Retail Payment Services and has been included in the register of Licensed Financial Institutions as per Article (73) of the Central Bank Law.
- 39- **مقدم خدمات الدفع:** شخص شخص ص التباري حائت إلى ترخيص بموجب ناه خدمات الخذف للتجئة وناومخات البيخاخاخات، لتقديم خدمة واحدة أو أكثر من خدمات الخذف للتجئة، والمخخرج في سخخخخخخخ المتنت المالية المرخصة وفقاً للمادة 73 من قانون المصرف المركزي.
40. **Person:** a natural or juridical person, as the case may be.
- 40- **الشخص:** الشخص الطبيعي أو الاعتباري، حسب مقتضى الحال.
41. **Personal Data:** any information, which is related to an identified or identifiable natural person.
- 41- **البيانات الشخصية:** أي معلومات ترتبط بشخص طبيعي محدد أو قاب للتحديد.
42. **Person Deemed Licensed:** a Person specified in Article 3 of this Regulation as deemed licensed under this Regulation.
- 42- **الشخص المرص له تلقائياً:** الشخص المحدد في المادة (3) من هذا الناه إلى أنه مرص له تلقائياً بموجب هذا الناه.
43. **Processing:** in relation to Personal Data and for the purposes of Article 22 of this Regulation, any operation or set of operations which is performed on Personal Data or on sets of Personal Data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation,
- 43- **المعالجة:** فيما يتعلق بالبيانات الشخصية والغراض المخداة (22) من هذا الناه، أي عملية أو مجموعة عمليات يتم إجراؤها على بيانات شخص شخص أو إلى مجموعات من البيانات الشخصية، سواء بوسخائ تلقية أو غيرها؛ مثل التخصخي أو التسخخي أو التنايم أو الهيكلة أو التين

- specified by the Central Bank's Licensing Division and according to its licensing guidelines.
3. An Applicant must submit an Application which includes the options for which it would like to apply in respect of Data Sharing or Service Initiation. If the Licensee later seeks to change the options selected under their license, they must re-apply and obtain approval from the Central Bank.
4. An Applicant must at the time of submitting its Application satisfy all requirements as to legal form, minimum capital and fit and proper requirements and any other requirements set by the Central Bank.
5. The Central Bank will issue its decision of approval or dismissal of the Application within a period not exceeding sixty (60) working days from the date of the Applicant meeting all conditions and requirements for licensing. The lapse of this period without decision on the Application shall be considered an implicit rejection thereof.
6. The granting by the Central Bank of an Open Finance License permits the holder of that license to provide an Open Finance Service (Data Sharing and/or Service Initiation) but no other Licensed Financial Activities or services.
7. A Technical Service Provider does not require an Open Finance License provided that its services are limited to the provision of support services to Open Finance Providers and/or Persons Deemed
- تحفظنا إدارة التراخيص بالمصرف المركزي
ووفقاً لرشحنا لخدمات الترخيص
الابية به.
- 3- يجتنب إلى مقدم الطلب تقديم لخب ترخيص
ببضخنا من اليارات التي يرغب في التقد لها فيما يتعلق ب
دمات متخاركة
البيانات أو بخدمات بده الخدمة. وفي حالة رغبة
مقد الطلب الحقا في تيير
اليارات المحددة بموجب ترخيصنا، فيجب
إليه إعادة تقديم الطلب والحصول
إلى موافقة من المصرف المركزي.
- 4- يجب إلى مقد الطلب، اندتقديم لب
الترخيص ال خا بده، اسخنا جميع المتطلبات
المتعلقة بالتك القانوني والحد الأدنى لرأس المخال
ومتطلبات الجدارة
والنهاة المناسبة لخبية وأي متطلبات أخر
يحددها المصرف المركزي.
- 5- يصحنا المصخر المركزي قرار بالموافقة
إلى الطلب أو رفضه خالل مدة
ال تتجاوز (60) يوم امخ من تخاري
اسننا مقدم الطلب جميع شخنا
ومتطلبات الترخيص. ويعتبر انقضاء هذ المدة دون الب
إلى الطلب رف ضخمياً
له.
- 6- يسخص منص المصخر المركزي ترخيص التمويح
المفتو لخدماته بتقديم خخدمة
التمويح المفتو (متخاركة البيانات و/ أو بدء ال
دما) دون أي أنتخخطة أو خدمات
مالية مر خصه أخر .
- 7- ليس مطلوبنا من متود ال خخدمة الفينخة
الحصول إلى ترخيص التمويح المفتو
شخنا أن تقتصر خدماته إلى تقديم
خدمات الخدام لمودي خخدمة التمويح المفتو
و/ أو الشخنا المرخص لهم

2. A Person Deemed Licensed must provide prior written notice to the Central Bank of its intention to provide an Open Finance Service. The notice must be in the form prescribed by the Central Bank from time to time and must provide a description of the Open Finance Service that the Person intends to provide, the resources that will be utilised in the provision of the Open Finance Service and the governance arrangements relating to them. The Central Bank's approval must be obtained prior to the commencement of the provision of the Open Finance Service. The Central Bank will issue its decision of approval or rejection within a period not exceeding sixty (60) working days from the date of the notice. The lapse of this period without decision on the request shall be considered an implicit rejection thereof.

3. All articles of this Regulation apply to Persons Deemed Licensed, when their approval to provide the Open Finance Service is granted by the Central Bank.

2- يجب الى الترخيخ ص المرص له تلقائيا تقديم إشخعار كتابي مسخيق الى المصخرف المركتي بعتمه الى تقديم خدمة التموي المفنو . ويجب أن يكون ا شعار بالتك الذي يحدد المصخرف المركتي من حي ن الآخر، كما يجب أن يقدم وبخخخخخ فالف دمة التمويخ المفنو التي بعتم تفخذيهمخخا والموارد التي سخخيم اسخخت دامها في تقديم خدمة التموي المفنو وترتيبات الحوكمة المتعلقة ب ها. كما يجب الحصخخخخخخول الى موافقة المصخخخخخخ المركتي قبل البدء في ت تقديم خدمة التموي المفنو . وي صخخخخخخخخخخ المصخخخخخخ المركتي قرار بالموافقة أو الرفض خالل مدة ال تتجاوز سخخخين (60 يوم امخخ) من تخاري ا سخخخخخخخخخار. ويعبر انسخخخخخخه هذ المدة دون الب في الطلب

رف ضل ضمئيا له.

3- تسخخخخخخري جمي مواد هخخخذا الناخخاخ الى الشخخخخخخ المرص لهم تلقائيا، اندما يتم منحهم الموافقة الى تفخذيهم خخخخخخخخخخ التمويخ المفنو من قبخخخخ المصخخخخخخخخخخ المركتي.

Article (4) Limitations	مادة (4) القيود
1. An Open Finance Provider must not:	1- يجب الى مت وود خخدمخة التمويخ المفنو المتناع اما يلي:
1.1. receive, hold or transfer any funds for or on behalf of a User;	1-1 تلقي أي أموال لصخخخالص المسخخت دم أو نيا بة انه، أو الحت فاظ بها أو تحويلها؛
1.2. provide Advice to a User in relation to a particular Account or Product;	2-1 تقديم المنسخخخخخخرة للمسخخخخخخخخخخ دم فيما يتعلق بحساب أو منتج معين؛

Accounts and Products in Scope of Open Finance

الحسابات والمنتجات ضمن نطاق التمويل المفتوح

Article (5) Accounts and Products	(المادة 5) الحسابات والمنتجات
1. An Account or a Product is within the scope of this Regulation where it relates to any of the following offered or issued by a Licensee:	1- يكون الحساب أو المنتج ضمن نطاق هذا النطاق متى ارتبط بخأي من البنود الترخيصة التي تعرضها أو ت صنفها المخرجات
	المرّسة:
1.1 deposits;	1-1 الودائ;
1.2 payment accounts and services;	2-1 حسابات وخدمات الدف;
1.3 savings accounts and term deposits;	3-1 حسابات التوفير والودائ ألع;
1.4 credit, debit and charge card accounts and products (including acquiring and processing card transactions);	4-1 صنفها بمنتجات ومنتجات بطاقات الائتمان وال صنفها والتخزين (بما في ذلك الصنفها إلى معاملات البطاقات ومعالجتها);
1.5 standing orders;	5-1 أوامر الدف الدائمة;
1.6 direct debits;	6-1 ال صم المباشر;
1.7 stored value facilities and pre-paid payment accounts;	7-1 تسهيلات القيم الم تة وحسابات الدف المدفوعة مسبقاً;
1.8 post-paid payment accounts;	8-1 حسابات الدف ألع;
1.9 foreign exchange accounts and products;	9-1 صنفها بمنتجات الصنفها الأجنبي;
1.10 credit, loans and any other personal finance accounts and products;	10-1 الائتمان والقروض وأي حسابات ومنتجات تموي ش صي أعر;
1.11 mortgages and other loans secured on property or other assets;	11-1 المخرهون الصنفها بمنتجات الأخر المضخمونة بمنتجات أو أبول الأعر;
1.12 virtual accounts or products providing for the items specified in 1.1 – 1.11 above; and	12-1 الصنفها بمنتجات القراض الصنفها أو الصنفها، التي تُخصص الأخر المحخّدة في الفقرات 1-1 / 1-1 11 الواردة أال;
1.13 insurance products, including life and general insurance.	13-1 ومنتجات التأمين، بمخا في ذلك التأمين إلى الحياة والتأمين العام.
2. The Central Bank may, from time to time, amend or supplement the list in Article 5(1) of this Regulation.	2- للمصنفها المركزي، من حين إلى آخر، أن يعل أو يصنفها إلى القائمة الواردة في المادة (5)1 من هذا الناع.

governance arrangements, including a clear organisational structure with well-defined, transparent and consistent lines of responsibility.

وموثقة جيداً، والحفاظ إليها، بما في ذلك هيكله تالي
واضحاً مخصصاً مسجلاً
مسؤولية محددة جيداً وشفافة ومتسقة.

2. The corporate governance arrangements referred to in Article 11(1) of this Regulation must be comprehensive and proportionate to the nature, scale and complexity of the Open Finance Provider's business, and must contain, at a minimum:

2- يجتنب أن تكون ترتيبات الحوكمة الخفركمفحة المؤسسية المتخار إليها في المادة 11(1) من هذا الناح شخاملة ومتناسخة م بيعة وحجم ومسختو تعقيد آمال متّود خدمة التموي المفتو، ويجب أن تتصخخخمن ما يلي إلى الألق:

- 2.1 a Board approved organisation structure which records in writing each division, department or unit, indicating the name of each responsible individual accompanied by a description of the respective function and responsibilities;

1-2 هيكله تالي ممتخذ من الهيكله مجلس ادارة، يسجلك كتابة ك قسم أو إدارة أو وحدة، م اشارة إلى اسم ك فرد مسؤول مصحوباً بوظيفه والمسجلك ليات المعنية؛

- 2.2 controls on conflicts of interest;

2-2 ضوابط بتأن تضارب المصالح؛

- 2.3 controls on integrity and transparency of the Open Finance Provider's operations;

3-2 ضوابط بتخضع ناهة وشخصية امليخات متّود خخدمته التموي المفتو؛

- 2.4 controls to ensure compliance with applicable laws and Regulations;

4-2 ضوابط لضخمان المثال للقوانين والأقامة المعمول بها؛

- 2.5 methods for maintaining confidentiality of information and complying with data privacy requirements; and

5-2 خفركمفحفظ اخلفي سفنخفركمفحة المعلومات والمتخال لمطلبخات خصوصية البيانات؛

- 2.6 procedures for regular monitoring and auditing of all corporate governance arrangements.

6-2 وإجراءات للمراقبحة والتخفركمفح بق خانخام لجمي ترتيبخات الحوكمة المؤسسية.

3. The Senior Management of an Open Finance Provider must fulfil fit and proper and suitability requirements specified by the Central Bank from

3- يجتنب إلى ادارة العليخا لمتّود خخدمته التموي المفتو استيفاء متطلبات الجدارة والخفركمفحة والخمالمفحة الخفركمفح.

5. The risk management function must be independent, permanent, have a reporting line directly to the Board and effectively monitor, report on and mitigate the operational, market, credit, legal and other risks to which the Open Finance Provider is exposed.

5- يجب أن تكون وظيفة إدارة المخاطر مستقلة ودائمة، وأن ترف تقاريرها مباشرة إلى مجلس إدارة، وأن تقيّم والتزامات والقانونية وغيرها من المخاطر التي يتعرض لها الموفر من خدمات التمويل المفتوح، ورف التقارير

بأنها، وت فيها.

6. The compliance function must be independent, permanent, have a reporting line directly to the Board and must monitor and report on observance of all applicable laws, regulations and standards and on adherence by staff and Senior Management to legal requirements, proper code of conduct and the requirements of this Regulation and other Regulations, where applicable.

6- يجب أن تكون وظيفة الامتثال مستقلة ودائمة، وأن ترف تقاريرها مباشرة إلى مجلس إدارة، ويجب أن تراقب وتقدم تقريرها حول مراعاة جميع القوانين والأنظمة والمعايير المعمول بها، وكذلك إن التزم الموظفون وإدارة العمل بخلاف ما يطلبه القانون وقواعد السلوك المعمول بها ومتطلبات هذا النظام والآخر، حيثما ينطبق ذلك.

7. The internal audit function must be independent, permanent, report directly to the Board, employ best practice in internal audit, and be effective. It must provide independent assurance to Senior Management on the quality of the Open Finance Provider's internal controls, risk management, compliance, systems, and controls.

7- يجب أن تكون وظيفة التدقيق الداخلي مستقلة ودائمة، وترف تقاريرها مباشرة إلى مجلس إدارة، وأن تطبق أفضل ممارسات التدقيق الداخلي، وأن تكون فعالة. كما يجب أن توفر تأكيداً مستقلاً لإدارة العليا على جودة الضوابط الداخلية وإدارة المخاطر والامتثال والعمليات والضوابط المتبعة من خدمات التمويل المفتوح.

8. Open Finance Providers must not Outsource any material activity, including to any related party without the prior receipt of notification of non-objection from the Central Bank. Open Finance Providers will retain full responsibility for the services provided by any Outsourced service provider. Although all requests for non-objection will be considered on their individual merits, the Central Bank will, in general, not permit the Outsourcing of core activities, and

8- يجب على الموفر خدمة التمويل المفتوح تعهد أي نشاط جوهري، بما في ذلك إلى أي رف ذي الصلة دون الحصول على إشعار مسبق بعدم ممانعة المصرف المركزي. ويحتفظ الموفر بالمسؤولية الكاملة عن الخدمات التي يقدمها أي متود خدمة تعهد. ورغم أن جميع طلبات الامتياز سيتم النار فيها إلى أسسها من مبادئها الفريدة، لن يسفخص المصنف المركزي بوجّه ال التعهد الترخيص السخفاستثنائية، ووظائفها

إدارة والضبب الرئيسية.

applicable legal or regulatory requirement.

جوهرى تح هذا الناح أو أي متطلب قانوني أو رقابي نخر معمول به.

5. An Open Finance Provider must immediately notify the Central Bank if it becomes aware that any of the following events have occurred or are likely to occur:

5- يجنب الى مت ّود خدمة التمويح المفتو إخطار المصنّف المركبي فوراً اندما يصنّف المصنّف الى الم بوقوع، أو بخاصة بالخطة وقوع، أي من الأحداث التية:

- 5.1 if a Data Holder or Service Owner unjustifiably refuses access to an Account or Product and/or information relating to them;

1-5 رفض المحتفظ بالبيانات أو مالك ال دمة، بتخلفك غير مبرر، إتاحة الوبخول إلى حسخخاب أو منتج و/ أو المعلومات المتعلقة بهم؛

- 5.2 any event that prevents access to or disrupts the operational or security status of the Open Finance Provider;

2-5 أي حدث يمن الوبول إلى الحالة التتخخخ بلية أو الأمنية لمت ّود خدمة التتمويح المخفخخ، أو يخنخخض اضطراباً بها؛

- 5.3 any legal action taken against the Open Finance Provider or any member of its Senior Management or director of the Board either in the State or outside the State;

3-5 أي إجراء قانوني يت ذضخذ مت ّود خنخخخخخ التمويح المفتو أو أي اضخخو في إدارته العليا أو اضخخو في مجلس إدارته سخنخخخخخ داخخ الدولة أو خارجها؛

- 5.4 the commencement against the Open Finance Provider or any member of its Senior Management or director of the Board of any insolvency, winding up, liquidation or equivalent proceedings, or the appointment of any receiver, administrator or provisional liquidator in any jurisdiction;

4-5 بخخذ إجراءات إسخنخخخخخ مخالي أو إنهاء أو تصفية أمال أو ما يعادل ذلك ضخنخخخخخ مت ّود خدمة التمويح المفتو أو أي اضخنخخخخخ في إدارته العليا أو اضخخو في مجلس إدارته، أو تعيين أي حارس قضخنخخخخخ أي مدير أو مسؤول تصفية مؤق ؛

- 5.5 any disciplinary measure or sanction taken against the Open Finance Provider or any member of its Senior Management or director of the Board or any measure or sanction imposed on any of them by a body other than the Central Bank, whether in the State or outside the State;

5-5 أي إجراء تخأديبي أو جتاء يت خخذ ضخذ مت ّود خدمة التمويح المفتو أو أي اضخخو من أضخخخ إدارته العليا أو اضخخو مجلس ا دارة أو أي إجراء أو جتاء يوق الى أي منهم من قبخخخ جهخخخه أخر غير المصنّف المركبي سخنخخخخ داخ الدولة أو خارجها؛

Provider with regard to the sharing of User Data of the Users who are customers of the Licensee and/or the initiation of Transactions, subject to the User's consent. A Licensee must not share any User Data in its possession where that User is not a customer of the Licensee, or where the Licensee receives the User Data from a Service Owner.

- No Person shall engage in data scraping, or any other similar data extraction activity, whether or not in conjunction with automated data entry, in order to undertake any activities subject to this Regulation except as permitted under applicable laws. No Person shall engage in the interception of digital connections, including but not limited to the application programming interface, between the public interfaces and other systems of a Licensee's online or mobile applications by way of reverse engineering or any other similar activity, except as permitted under applicable State laws.

فيمنحنا يتعلّق بمتخذنا كخنة بيخدانناك المسخخت
دع ال ابخخة بمسخت دمي المتخذة
المرخصنة و / أو بدء المعاملات،
بتخر الحصول الى الموافقة المسخخت
خدع. يخب الى المتخذة المرخصة ادع
متخاركة أي بيانات مست دع في حوزتها
إذا لم يكن هخذنا المسخخت خخدع امي
للمنتاة المرخصة، أو اندما تتلقى الشنتنة
المرخصنة بيخدانناك
المست دع من مالك ال دمة.

- ال يجوز ألي ش ص الم تاركة في ن تا
اسخخت ال البيانات أو أي نتخذنا نخر
متابه الست راج البيانات، سواء كان ذلك
مقرنا با دخال ألي للبيانات أو لم يكن،
بهدف ممارسنة أي أنتخذة ت ضخخ لهذا
الناخدع، بخداسخختنا مخذنا ت جيت القوانين المعمول
بها. كما ال يجوز ألي ش ص أن يقو بالتراض
التصخخت الرقمية، بما
في ذلك، ولكن ليس الى سخبي الحصخر، واجهة
برمجة التطبيقات، بين الواجهات
ال خدابخختنا بخدالجمهور والنام الأخر
للتطبيقات ا لكترونية ابر ا نترنخ أو تطبيقات
الهختا المتحر وال خدابخختنا بالشتندة
المرخصنة، من خلال إجراء
هندسة كسخية أو أي نتخا متخابه نخر، باسختنا
ما ت جيت القوانين السخختارية في
الدولة.

Article (16)

Obligations relating to Data Sharing

المادة (16)

الالتزامات المتعلقة بمشاركة البيانات

- The Data Sharing obligations under Article 16 of this Regulation apply only in relation to User Data.
- Subject to provision of the User's consent in accordance with Article 22 of this Regulation, where a User uses Data Sharing provided by a Data Service Provider to consolidate information relating to

- 1- تنطبق التامات خدمات متخاركة البيانات بموجب هذ
المادة 16 من هذا الناع فيما
يتعلق فقط ببيانات المست دع.

- 2- م مراخذة الحصختخول الى موافقة
المسخت دع وفقاً للمادة 22 من هذا الناع، إذا
اسخختهم المسخت دع خدمات متخاركة البيخدانناك
المخذة من فخدع مت دود خخدمخة البيانات، لدمج
المعلومات المتعلقة ببيانات

information on one or more Products and/or Accounts; and

لطلب وتلقي معلومات حول منتج و/أو حساب واحد أو أكثر؛

3.3 Service Initiation Providers can communicate securely to provide Service Initiation and receive information on Service Initiation and the associated Transaction.

3-3 ويمكن لمت وودي خخدممخخات بخخده ال دمة التوابخخخخخ بتخخخخخخ نمن لتوفير خدمات بدء ال دمة وتلقي معلومخخات حول خخدممخخات بخخده ال دمة والمعامالت المتعلقة بها.

4 Licensees must establish the interface referred to in Article 19(3) of this Regulation by means of a dedicated interface or by allowing use by the Open Finance Providers, of the interface used for authentication and communication with the Licensee's User.

4- يجب الى المنتخخخ ت المر نصخخخخ إتنخخخخ الواجهة المتخخخخخار إليها في المادة 19(3) من هخخخا الخنخاخخخاخ اخن خريخخق واجنخهخخخ م صصة أو ان ريق السما لت وودي خدمة التموي المفتو باسخخخخ داه الواجهة المسخخخخخ دمة للمصخخخخخادفة والتصخخخخخال م المست دح التاب للنتاة المر صصة.

5 Licensees must also ensure that any dedicated interface referred to in Article 19(3) of this Regulation uses ISO 20022 elements, components or approved message definitions, for financial messaging, as amended/updated from time to time.

5- بالسخخخخخخ به للرسخخخخخخ المالية، يجب الى المنت ت المر صصة أي ط التا ك من أن أي واجهة م صخخخخخخ متخخخار إليها في المادة 19(3) من هذا الناه تسخخخخ دح انابخخخ ISO 20022 أو مكونخخاتخخه أو تعريفخخات الرسخخخخ المعتمدة، حسخخخبا يتم تعديلها أو تحديثها من وق الخر.

6 Information held by the Data Holder or Service Owner must only be accessed for the purposes of providing Open Finance Services and any relevant ancillary activities in compliance with the requirements of this Regulation.

6- ال يجوز الوبخخخخخخول إلى المعلومات لد ال محتفظ بالخاليخخخخات أو مخالخخك ال خدمخة إل أغراض توفير خخدمخخة التمويخخ المفتو وأي أنتخخخخخخه ذات بخخخخخه بذلك وتمت؛ لمتطلبات هذا الناه.

Article (20) Obligations towards Users	المادة (20) اللتزامات تجاه المستخدمين
1. Open Finance Providers must operate prudently and ethically and with competence, in a manner that will not adversely affect the interests of a User or potential User.	1- يجخخب أن يلتت مت وودو خخدمخخة التمويخخ المفتو بخخالكمخخة والخالقيخخة وبخخالكفخخاة خالل املهم بطريقة ال تؤثر سخخخخخل بها الى مصالح المست دح أو المست دح المحتم.
2. Open Finance Providers must provide a User with written terms	2- يجب الى مت وودي خدمة التموي المفتو لتويد المسخخخخخ دح بتخخخخرو وأحكام كتابية

and conditions governing their contractual relationship with the User in advance of entering into a relationship with a User for the provision of Open Finance Services.

تحكم القتهم التعاقدية م المسخخت دق قب
الدول في القة م المسخخت دق لتويد
ب دمت التموي المقو .

3. The terms and conditions referred to in Article 20(2) of this Regulation must be written in clear, plain and understandable language, in a manner that is not misleading, and must, at a minimum, be available in Arabic and in English. To the extent that the Open Finance Provider is contractually entitled to make changes to its terms and conditions, the Open Finance Provider must provide at least sixty (60) calendar days' notice to the User of such changes.

3- يجب أن تكون الترخرو وألحكا المتخار إليخا في
المخادة 20(2) من هخذا الناخا مكتوبة بل ة
واضخخخخخخه وخالية من التعقيد
ومفهومة بطريقة غير مضخخلة، ويجب أن تكون
متاحة بالال تين العربية وا نجليزية الى الفخخ. و بقخا
للخخذ الخذي يح ق فيخه لت ود خخدمخه التمويخ
المقو نعخا قخخخخا
إجراء ت بيرات الى شخخخخرو ه وأحكامه،
يجب الى مت ود خخدمخه التمويخ المقو ت قديم
إشخخخخخخخ معار مدته سخخخخخخخون (60) يو ما
تويخخا الى الفخخ المسخخت خخدم بهخخ
الت بيرات.

4. A User is entitled to terminate its relationship with an Open Finance Provider, at no charge (direct or indirect), if the User does not accept the change(s) to the Open Finance Provider's terms and conditions notified to the User under Article 20(3) of this Regulation.

4- يحق للمسخخت دق إنهاء القته م مت ود خدمة التموي
المقو دون أي رسخخخخخخو
(مباشخخخخخخه أو غير مباشخخخخخخه) إذا لم يقب
المست دق الت بير / الت بيرات الى شرو
وأحكخا م مت ود خخدمخه التمويخ المقو ، والتي يتم
إخطار المسخخت دق بها بموجب
المادة 20(3) من هذا الناع.

5. An Open Finance Provider's terms and conditions with Users must at a minimum set out the following:

5- يجب أن تبيّن شخخرو وأحكا م مت ود خدمة
التمويخ المقو م المسخخت خدمين الى
ألق ما يلي:

5.1 schedule of fees and charges;

1-5 جدول الرسوم والتكاليا؛

5.2 contact details of the Open Finance Provider, including legal name and registered address, and the address of the agent, where applicable;

2-5 تباخخخخخخخ النسخخخخخخل بمت ود خدمة التموي
المقو ، بما يتخم السخم
الفخخخخخخخون والنعوان المسخخخخخخ جخخخ، وانوان
الويخخخ، حيثخخخا ينطبق
ذلك؛

5.3 the communication channel(s) between the Open Finance Provider and the User;

3-5 قناة / قنوات التوابخخخخخخ بين مت ود
خدمة التموي المقو والمست دق؛

- 5.4 the manner and timeline for notification by the User to the Open Finance Provider in case of unauthorised, delayed or incorrect Service Initiation;
- 4-5 الطريقة والجداول الزمني لتقديم المسحوخة دة باخطار متود خدمة التمويخ المفتو في حخالخة بخدة ال دمة بتخخك غير مصخخ به أو متأخر أو غير بحيص؛
- 5.5 information on the Open Finance Provider's and the User's respective liability for Unauthorized Transactions;
- 5-5 معلومات ان مسخخخوليات ك من متود خخخدمخخة التمويخ المفتو والمسخت دة بتخخن المعاملت غير المص بها؛
- 5.6 information on the Open Finance Provider's complaints procedure;
- 6-5 معلومات حول إجراءات التكاو ال ابخخخخخة بمتود خدمة التموي المفتو ؛
- 5.7 information on the manner in which disputes between the Open Finance Provider and the User are to be resolved; and
- 7-5 معلومات ان الطريقة التي يتم بها حل المنازاعات بين متود خخدمة التموي المفتو والمست دة؛
- 5.8 the Open Finance Provider's procedure for reporting of Unauthorized Transactions.
- 8-5 وإجراءات متود خخدمة التمويخ المفتو لإبلاغ ان المعخخامالت غير المص بها.

Liability المسؤولية

Article (21) Liability for Unauthorised Transactions, Defective Transactions and Data Breaches

المادة (21) المسؤولية عن المعام ت غير المص رح بها، والمعام ت التا تشتمل على أوجه قصور، وخرق البيانات

1. An Open Finance Provider is liable to a User for loss or damage suffered by the User where there has been unauthorised access to or loss of the User Data of that User held by the Open Finance Provider.

1- يكون متود خخخدمخخة التمويخ المفتو مسخخو ل تجا المسخت دة ان ال سخخائر أو الأضرار التي ينكبدها المسخت دة في حالة الوبخخخول غير المصخخخخ به إلى بيانات السننننننننننن دة التي يحتفظ بها متود خدمة التموي المفتو أو فقدانها.

2. In relation to Initiation Services, a Service Initiation Provider is liable to a User for loss or damage suffered by the User in relation to the non-

2- فيما يتعلق ب دمات بدء ال دمة، يتح م متود صات بدء ال دمة المسخخولية تجا المسخت دة ان ال سخخائر أو الأضرار التي ينكبدها المسخخخخ دة فيما يتعلق بعدم تنفيذ

execution or late or defective execution of a Transaction (arising from the late initiation and/or late processing of the initiation of Transactions), including where there has been a failure by the Service Initiation Provider to ensure that the Transaction was appropriately authorised, authenticated, accurately recorded or failure to use appropriate secure methods of communication.

3. In the case of a dispute between the Service Initiation Provider and the User as to the Service Initiation Provider's liability under Article 21(2) of this Regulation, it is for the Service Initiation Provider to prove that the Transaction was correctly processed, with supporting evidence.
4. In relation to Initiation services, a Service Owner is liable to a User for loss or damage suffered by the User in relation to the non-execution or late or defective execution of a Transaction, unless such loss or damage occurred as a result of any act or omission of the Service Initiation Provider as provided for in Article 21(2) of this Regulation.
5. Any breach of security or other action that leads to the illegal, unauthorised, or accidental access, alteration, destruction, disclosure or loss of User Data that is a User's Personal Data during storage, transmission or otherwise that is caused directly or indirectly, in whole or in part, by an Open Finance Provider may subject the Open Finance Provider to administrative and financial sanctions and penalties as deemed appropriate by the Central Bank,

المعاملة أو تنفيذها بتخلفك متأخر أو التي تتخلفتم إلى أوجه قصور (الناشخة ان البخدة المتخاخر و/ أو المعخالخة المتخاخرة لبدء المعاملات)، بما في ذلك اند وجود فتخلفك من قب متّود صاات بدء ال دمة للتأكد من أنه تم التصريف بالمعاملة بتلك مناسخب، والمصخفاة إليها أو تسخفيلها بدقة، أو فتخله في اسخت داها رق اتصخال

نمّة مناسبة.

3- في حالخة وجود نتاع بين متّود خدمات بخدة ال خدمنة والمسخفخت خدم فيمخا يتعلق بمسخفولخة متّود خدمات بخدة ال خدمنة بموجب المادة (21)2 من هذا الناه، فان الى متّود خدمات بدء ال دمة إثبات أن المعاملة قد تم معالجتها بتخلف بحيص، م تقديم الأدلة الدامة لذلك.

4- فيمخا يتعلق بخدمات بخدة ال خدمنة، يكون مالك ال دمة مسخوول تجا المسخت دها ان ال سخفخفائل أو الضخففرار التي يتخذها المسخفخت دها فيما يتعلق بعدم تنفيذ المعاملة أو تنفيذها بتخلفك متأخر أو التي تتخلفتم الى أوجه قصور، مخا لم تححدث هخذ ال سخفائل أو الضخففرار نتيجة ألي فع أو إهمال من جهة متّود خدمات بدء ال دمة الى النحو الوارد في المخادة (21)2 من

هذا الناه.

5- إن أي اختراق أمني أو حداث نخر يؤدي إلى الوبخفول غير الفخفانوني أو غير المصخفخخ به أو العرضخفخي أو ت بير أو تميم أو إف تاء أو فقدان بيانات الم ست دها التي تكون بيانات سخفخ صخفخبة للمسخفخت دها وذلك خاللت تينها أو نقلها أو غير ذلك، والذي يسببه بتلك مباشر أو غير مباشر، كلخفا أو جتلخفا، متّود خخدمخخة التويمخخ المفتو، فخاخخه فخذ يعرض متّود خخدمخخة التويمخخ المفتو لجاتا واقوبخخات إدارية ومالية سخفخخبا يرا المصخفخخرف المركتي مناسباً، وذلك دون ا خالل بأي

2.5 be able to be withdrawn by the User at any time and for any reason, upon notice to the Open Finance Provider.

- 3 An Open Finance Provider must inform the User of this right to withdraw consent and how to exercise that right at the time the consent is obtained. Withdrawing consent should not require undue effort on the part of the User and should be at least as simple, quick and easy as the process of giving consent. Withdrawal of consent does not affect the lawfulness of Processing carried out before the date of withdrawal and shall not prevent the Open Finance Provider from retaining Personal Data required for compliance with Article 13 of this Regulation or applicable laws.
4. In the case of Service Initiation, a User's consent must be obtained in relation to each Transaction to be Initiated by the Service Initiation Provider or, in the case of a recurring Transaction, a User's consent must be obtained at the time that the User first establishes the recurring Transaction, and its parameters. A User's consent in the case of Service Initiation must include details, as relevant, of:

- 4.1 The relevant Account(s) or Product(s) to which the Transaction(s) relates;
- 4.2 The nature of the relevant Transaction(s) to be Initiated (including whether it is a recurring Transaction);
- 4.3 The value(s) of the relevant Transaction(s);

5-2 وأن يكون المسخخخخت دم قاد ُرا الى سخخخجها في أي وق وألي سخخخب، اند إسخخخخعار مت ُود خدمة التموي المفتو .

- 3- يجب الى مت ُود خدمة التموي المفتو ، في وق الحصخخخخخول الى الموافقة، إبالم المسخخخت دم بهذا الحق في سخخخب الموافقة وكيف ية م مارسخخخخخه هذا الحق. وينب ي أل ينطلب سخخخخب الموافقة جهداً غير مبرر من جانب المسخخت دم، وينب ي أن يتم الى أللق بنفس الدرجة من البساة والسراة والسخخخخخهولة التي منح بها الموافقة. وال يؤثر سحب الموافقة الى قانونية المعالجة التي تتم قبل تاري سخخخخب الموافقة، وال يمن مت ُود خخدمخة التمويخ المفتو من الحفاظ بالبيانات التخخخ صخخخخية المطلوبة لإستخال للمخادة 13 من هخذنا الناخخا أو القوانين المعمول بها.

- 4- في حخالخخه خخدمخات بخده ال خخدمخة، يجخب الحصخخخخخول الى موافقة المسخخخخت دم فيما يتعلق بك معاملة سخخخخيم البدء بها من قبل مت ُود خد مات بدء ال خدمة أو، في حالة المعاملة المتكررة، يجب الحصخخخخخول الى موافقة المسخخخت دم في الوق الذي نتخخخ ف يه المسخخخخت دم الم عام لة المتكررة ألول مرة، ومعخايرها. ويجخب أن تتضخخخخمن موافقة المسخخخخت دم في حالة خدمات بدء ال دمة تفابخخخخي حول ما يأتي، حسخخخب القتضاء:

- 1-4 الحسخاب / الحسخابات أو المنتج / المنتجات المعنية التي ترتبط بها المعاملة / المعامالت؛
- 2-4 بيعخة المعخاملخخه / المعخامالت المعنية التي سخخخخيم بد ها بما في ذلك ما إذا كان معاملة متكررة؛
- 3-4 قيمخة / قيم المعخاملخخه / المعخامالت المعنية؛

- 4.4 The beneficiary(ies) of the relevant Transaction(s); and
 4.5 The value date(s) of the relevant Transaction(s).
- 4-4 المستفيد / المستفيدون من المعاملة / المعاملات المعنية؛
 5-4 وتاريخي / تواريخي قيمة المعاملة / المعاملات المعنية.
5. A User's consent will not be considered valid in circumstances where the Open Finance Provider has obtained that User's consent to Process Personal Data which includes Personal Data that is not relevant or not limited to what is necessary for the relevant purpose for which it is provided.
- 5- لن ت تعتبر موافقة المسخخخخت دح بخخخخالحة في الاروف التي يحصخخخخت فيها مت وود خدمة التموي المفتو الى موافقة المسخخخخت دح الى معالجة البيانات التخخخخ صخخخخخية التي تتصخخخخ ببيانات شخص صخخخية تكون غير ذات بلة، أو ال تقتصر الى، ما هو ضروري لل رض المقصخخخخخود الخذي تم منحها من أجله.
6. If User Data contains Personal Data of natural persons other than the User, Open Finance Providers must anonymise such Personal Data of these other natural persons, or ensure that the consent of such natural persons to whom the Personal Data relates, is obtained prior to Processing such Personal Data in accordance with this Regulation (unless the Processing of that Personal Data is otherwise permissible under applicable laws concerning the protection of Personal Data).
- 6- إذا كان بيانات المسخخخخت دح تحتوي الى بيانات شخص صخخخخخية الشخخخخ ا بيعيين ب الف المسخخخخت دح، فيجب الى مت وودي خدمخة التمويخ المفتو إخفاء هويخة هخذ البيانات التخخخ صخخخخخية لهؤالء الشخخخخ ا الطبيعيين الخخخخ أو الخخخخأ كخخذ من الحصخخخول الى موافقة هؤالء الشخخخخ الطبيعيين الخخخخين تعلق بهم البيخخخاخخخك التخخخخخ صخخخخخية قة معالجة هذ الب بانك التخخخخ صخخخخخية وفقاً لهذا الناه) ما لم تكن معالجة تلك البيانات التخخخ صخخخية مسخخمو بيخخا بموجب القوانين المعمول بيخخا فيمخخا يتعلق بحماية البيانات الت صية).
7. Nothing in this Regulation derogates from the obligations of a Licensee under all other applicable laws and regulations relating to protection of Personal Data including other Regulations.
- 7- ال يوجخذ في هخذنا الناخخاخ مخخا يتنقص من التامات المنتخخخخخخة المر خصخخخخخخة بموجب جمي القوانين والنامة الأخر المعمول بها فيما يتعلق بحماية البيانات الت صية، بما في ذلك الناممة الأخر .
8. Open Finance Providers must comply with all other applicable laws and regulations relating to the protection of Personal Data.
- 8- يجب الى مت وودي خدمة التموي المفتو المتثال لجمي القوانين والنامة الأخر المعمول بها في ما يتعلق بحماية البيانات الت صية.
9. Without prejudice to Articles 22(7) and (8) of this Regulation, Personal Data Processed by a Licensee or an
- 9- دون ا خالل بالمادة 22(7) و22(8) من هذا الناه، يجب للبيانات التخخخ صخخخية التي تعالجها المنتاة المرخصة أو مت وود خدمة

mandatory data retention requirements under applicable laws, including AML Laws.

لالتفخفظ بنسخة البيانات بمرجع القوانين المعمول بها، بما في ذلك قوانين مواجهة غسل الأموال.

11. Open Finance Providers must store all data relating to Open Finance Services within the State and are not permitted to maintain copies of the data they obtain through Open Finance Services outside of the State, unless the Open Finance Provider has obtained:

11- يجب إلى متّودي خدمة التمويّ المقوّت تّين جمي البيخاناتخات المتعلّقة ب خدمات التمويّ المقوّت داخ الدولة، وال ي سخصخص لهم بالتحفظ بنسخة من البيخانات التي يحصلون إليها من خلال خدمات التمويّ المقوّت خخارج الخذولخة مخا لم يقم متّود خدمة التمويّ المقوّت بالحصول إلى:

11.1 approval from the Central Bank and additional approvals from any other relevant competent authority, as necessary;

1-11 موافقة من المصخخخخرف المركزي وموافقات إسخخافية من أي سسخطة م تّة أّخر ذات بلة، حسبما يكون ذلك ضروريًا؛

11.2 prior written consent from the User. For the purpose of obtaining such consent from a User, the User must be informed of the following, prior to or at the time of being asked to give consent :

2-11 موافقة كتخخيخنة سسخخخخخخخخخخ من المسخخخخت دة. ول رض الحسخخخخول إلى متخخخ هخخخا الموا فقخخة من المسخت دة، يجب إبّالغ المسخت دة بالمعلومات التالية، وذلك قب أو اندما يطلب منه إطاء الموافقة:

11.2.1 where the User Data will be stored;

1-2-11 أين سسخخيم تّين بيانات المست دة؛

11.2.2 why it will be stored outside the State; and

2-2-11 لمخخخا سسخخخخخخخخخ تّينخخخا خارج الدولة؛

11.2.3 that consent is sought only for the purpose which has been approved by the Central Bank; and

3-2-11 يتم لخب هخخ الموافقة فقط لل رض الذي ت م الموافقة ليخه من قبيخ المصرف المركزي؛

11.3 written acknowledgement from the User that his/her User Data may be accessed under legal proceedings outside the State in such circumstances.

3-11 وإقرار كتخخيبي من المسخخخخخخخخخخ بام كانية الوبخخخخخخخخخ إلى بانائه بموجب إجراءات قانونية خارج الدولة في متّ هذا الأروف.

Article (28) Consumer Protection	المادة (28) حماية المستهلك
1. Open Finance Providers will be subject to applicable consumer protection laws and their implementing regulations as well as any Regulations issued.	1- يَضْمَنُ مَتَّوِدُو خِدْمَةِ التَّمْوِيحِ المَفْتُو لِقَوَانِينِ حِمَايَةِ المَسْتَهْلِكِ السَّارِيَةِ وَالْأَنَامَةِ المَطْبُوقَةَ لَهَا وَأَيَّ أَنَامَةٍ تَمَّ إِبْدَارُهَا.
Article (29) Interpretation	مادة (29) التفسير
1. The Regulatory Development Department of the Central Bank shall be the reference for interpretation of the provisions of this Regulation.	1- تُكُونُ إِدَارَةُ تَطْوِيرِ الأَنَامِخَةِ الرَّقْمِيَّةِ المَصْخُوقَةِ بِخِذْخِذِهَا بِخِذْخِذِ المَصْخُوقِ المَرْكَزِيِّ هِيَ المَرْجُ فِي تَفْسِيرِ أَحْكَامِ هَذَا النِّوَامِ.
Article (30) Publication and Application	المادة (30) النشر والتطبيق
1. This Regulation shall be published in the Official Gazette in both Arabic and English and shall come into effect in phases as notified by the Central Bank.	1- يَنْشَرُ هَذَا النِّوَامِ فِي الجَرِيدَةِ الرَّسْمِيَّةِ بِخِذْخِذِ التِّينِ العَرَبِيَّةِ وَنَجْلِيَّةِهَا، وَيَخْدُخُجُ حَيْثُ التَّيْقِيحُذُ إِلَى مَرَاخِذِ حَسْمِخِذِهَا بِتَمَّ إِخْطَارُ بِهِ مِنْ قِبَلِ المَصْرَفِ المَرْكَزِيِّ.

خالد محمد بالعمى

محاظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركز

Khaled Mohamed Balama

Governor of the Central Bank of the United Arab Emirates

3. API Portal: to hold all documentation on standards, technical specification, requirements and business rules for all participants.
4. Sandbox: to facilitate participants' ongoing testing and official conformance certifications.

- 3- بوابحة واجهحة برمجة التطبيقات: لاحتفاظ بجمي الوثائق المتعلقة بالمعايير والمواصفات الفينحة والمتطلبات وقواعد العمل لجمي المتاركين.
- 4- البية ححة التجريبية الرقابة: ل رض تسخنخبر الاختبار المستمر وشهادات المطابقة الرسمية للمتاركين.

API Hub

The API Hub shall include an API Manager. The API Manager will provide an API Aggregator to aggregate participant API's and provide a single point of implementation. The API aggregator will provide a harmonised and standardised API for participants in the Open Finance Framework for all of the underlying APIs included in this Regulation with which it integrates.

A Participant Integration Layer used to receive and manage information related to Accounts, Transaction Initiation Services and all other data exposed to the Open Finance Framework.

Common Infrastructural Services

The Common Infrastructural Services shall include:

1. A Consent and Authorization Manager: a standalone App for Users or a set of APIs for participants that supports the creation, management, enforcement and revocation of consumer, organisational and jurisdictional privacy directives.

مركز واجهة التطبيقات البرمجية

بجذب أن يضمنخ من مركت واجهحة برمجة التطبيقات مخدي را للواجهحة . ويقوم مخدير الواجهة بتوفير لوحة تجمي لواجهات برمجة التطبيقات، وذلك لتجمي الواجهات الابخحة بالمتاركين، وتوفير نقطة تنفيذ موحدة. وتقوم لوحة التجمي بتوفير واجهة من سخنخحة ومو حدة لبرمجة التطبيقات بالسخنخحة للمتاركين في إر التموي المفتو وذلك بما يضمنخ جمي واجهحات برمجة التطبيقات السخنخحة السخنخحة والمتكاملة معها، والتي يتضمنها هذا الناه.

يتم اسخت داغ مسختو تكام المتاركين لتلقي وإدارة المعلومات المتعلقة بخدمات السخنخحة وخدمات بخذ المعاملات وجمي البيخانخات الأخر التي تخدخخ في حيت إ خار التمويخ المفتو .

خدمات البنية التحتية المشتركة

تضمنخ خدمات البنية التحتية المتخنخنة ما يأتي:

- 1- مخدير الموافحة والتقيض: ابخارة ان تطبيق مسختو للمسخت دمين أو مجموعة من واجهات برمجة التطبيقات للمتاركين لدام إنخخاء وإدارة وإنخخاء وإل خخاء التوجيهخحات المتعلقة بال صوبية للمستهلكين والمنتات ومناق الختصا .

